

SZAKMAI ÖNÉLETRAJZ

Név:

DUNAI Ildikó



Születési hely és idő:

Budapest, 1968. május 10.

Állampolgárság:

magyar

Lakcím:

1117 Budapest, Nádorliget u. 7/C. 307.

Telefonszám:

06/20 4420270

E-mail cím:

dunai.ildiko@upcmail.hu

beavatas2011@gmail.com

Egyedülálló

Végzettség:

- | | |
|------|--|
| 1986 | Kaffka Margit Gimnázium, Budapest |
| 1992 | Külkereskedelmi Főiskola, Budapest
Idegennyelvi levelező Kar, Angol - Orosz |
| 1994 | Plater College, Oxford, Anglia,
Egyházközségi tanulmányok és lelki tanácsadás |
| 2011 | Budapesti Gazdasági Főiskola – Társadalomtudományi és
Gazdasági Szakfordító tolmács |

Szakmai tapasztalat:

- | | |
|---------------|--|
| 2012. május - | szabadúszó tolmács-fordító: banki, gazdasági, EU pályázati (Belügyminisztérium, Nemzeti Fejlesztési Minisztérium és Nemzeti Fejlesztési Ügynökség részére), jogi, társadalomtudományi szakszövegek fordítása |
| 2008-2012 | MKB Bank Zrt.: szaktolmács-szakfordító a Szakfordítói Osztályon |
| 2005-2008 | MKB Bank Rt.: tolmács-fordító-személyi asszisztens angol anyanyelvű kockázatkezelési vezérigazgató helyettes mellett |
| 2001-2005 | Magyar Külkereskedelmi Bank Rt.: tolmács-fordító - Globus rendszer implementációs és testreszabási projekt |
| 2001 | Sapard Hivatal: Európai Unióhoz való csatlakozás dokumentumai |
| 2001 | MOL Rt.: tolmács-fordító - SAP implementációs projekt, Emberi Kapcsolatok és Kommunikációs csoportok |
| 1998- | Fordítások különböző témákban: <ul style="list-style-type: none">- <i>művészetek</i>: Iparművészeti Múzeum, Budapest- <i>civil szervezetek</i>: karitatív szervezetek, vallási szervezetek, (nemzetközi konferencia tolmácsolás Magyarországon és külföldön)) |
| 1998-2002 | Takarékbank Rt.: hitel előterjesztések, szabályozások, vez.ig. utasítások, informatikai dokumentációk, éves jelentés és mellékletei, üzleti tervek, termékleírások, szerződések, megállapodások és auditori jelentések fordítása külső fordítóként |
| 1998-2001 | Takinfó Kft.: A klíring és kártya rendszerek telepítésével foglalkozó projektekben a fordítói feladatok ellátása az éles indulásig, az éles indulást követően különféle, elsősorban informatikai és bankkártyával kapcsolatos anyagok, illetve jegyzőkönyvek fordítása külső fordítóként |
| 1998-2001 | ABN AMRO (Magyar) Bank Rt: tolmács-fordító - holland, brit és |

1996-1998	amerikai szakértők számára a Bank különböző osztályain Guayaquili Római Katolikus Érsekség, Ecuador: közösségfejlesztési program asszisztens, Észak-Amerikai Gyermek Szponzor Program koordinátor, tolmács-fordító angol és spanyol nyelven
1995	KisdunaCom Rt., Szigetszentmiklós: Amerikai Vevőszolgálati Igazgató személyi asszisztense, tolmács-fordítója
1989-1993	Start Tours Utazási Iroda, Budapest, részmunkaidős angol és orosz nyelvű idegenvezető

Számítástechnikai ismeretek:

Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Visio, Lotus Notes. Trados,

Nyelvtudás:

Angol: Cambridge Proficiency in English, Külkereskedelmi Főiskolai diploma (szaknyelvvizsgálattal kiegészített felsőfokú nyelvvizsga)
 Orosz: Külkereskedelmi Főiskolai diploma (szaknyelvvizsgálattal kiegészített felsőfokú nyelvvizsga)
 Spanyol: Ecuadori Állami felsőfokú nyelvvizsga

Egyéb:

„B” kategóriás jogosítvány

Érdeklődési kör:

- találkozás családdal, barátokkal
- olvasás (idegen nyelven)
- utazás
- más népek, kultúrák tanulmányozása
- önképzés